



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during the month of  
January 1998

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant le mois  
de janvier 1998

**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES**  
New York, 1998

Copyright @ United Nations 1998  
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright @ Nations Unies, 1998  
tous droits réservés

imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

NOTE BY THE SECRETARY

1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

NOTE DU SECRÉTARIAT

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le Recueil des Traité des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie à un traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and inter-national agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

#### Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish in extenso a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12 (3) of the Regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

#### Publication des traités et accords internationaux

Pur sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relèvement par un astérisque qui précède le titre.

TABLE OF CONTENTS (English)

	Page
PART I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 1997: Nos. 34267 to 34321 . . . . .	1
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of January 1997: No. 1201 . . . . .	12
ANNEX A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	13
CORRIGENDA AND ADDENDA to <u>Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat</u> . . . . .	32
CUMULATIVE (1997) ALPHABETICAL INDEX by subject terms and parties . . . . .	1
CUMULATIVE (1997) NUMERICAL INDEX by registration or filing and recording numbers . . . . .	9
RECAPITULATIVE TABLES of original Agreements registered and filed and recorded in 1997 . . . . .	12

TABLE DES MATIERES (français)

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux originaux enregistrés pendant le mois de janvier 1997 : Nos 34267 à 34321 . . . . .	1
PARTIE II. Traités et accords internationaux originaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de janvier 1997 : No 1201 . . . . .	12
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	13
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des <u>Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat</u> . . . . .	32
INDEX ALPHABÉTIQUE CUMULATIF (1998) par sujet et par partie . . . . .	13
INDEX NUMÉRIQUE CUMULATIF (1998) par numéro d'enregistrement ou de classement et inscription au répertoire . . . . .	21
TABLEAUX RECAPITULATIFS des Accords originaux enregistrés et classés et inscrits au répertoire en 1998 . . . . .	24

PART I

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED DURING THE MONTH OF JANUARY 1988

Nos. 34287 to 34321

No. 34287. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND KENYA:

Agreement regarding technical cooperation. Signed at Nairobi on 4 December 1984.

Came into force on 4 December 1984 by signature, in accordance with article 11.

Authentic texts: German and English.

Registered by Germany on 2 January 1988. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 34288. GERMANY AND KENYA:

Exchange of notes constituting an arrangement concerning technical cooperation--Training of Hospital Technicians at Mombasa Polytechnic. Nairobi, 29 January and 15 February 1993

Came into force on 15 February 1993, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and English.

Registered by Germany on 2 January 1988.

No. 34289. GERMANY AND KENYA:

Exchange of notes constituting an arrangement concerning technical cooperation--Training of Hospital Technicians at Mombasa Polytechnic. Nairobi, 17 October and 28 November 1995

Came into force on 28 November 1995, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and English.

Registered by Germany on 2 January 1988.

No. 34270. GERMANY AND KENYA:

Exchange of notes constituting an arrangement concerning technical cooperation--Promotion of Vocational Training. Nairobi, 16 October and 28 November 1995

Came into force on 28 November 1995, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and English.

Registered by Germany on 2 January 1988.

No. 34271. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALAWI:

Agreement regarding technical cooperation (with annexes). Signed at Zomba on 9 November 1987

Came into force on 9 November 1987 by signature, in accordance with article 10.

Authentic texts: German and English.

Registered by Germany on 2 January 1988. (Note: Also see same number in annex A.)

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX  
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1988

Nos. 34287 à 34321

No. 34287. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET KENYA :

Accord de coopération technique. Signé à Nairobi le 4 décembre 1984

Entré en vigueur le 4 décembre 1984 par la signature, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : allemand et anglais.

Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1988. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 34288. ALLEMAGNE ET KENYA :

Echange de notes constituant un arrangement relatif à la coopération technique -- Formation des techniciens d'hôpitaux à la Polytechnique de Mombasa. Nairobi, 29 janvier et 15 février 1993

Entré en vigueur le 15 février 1993, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.

Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1988.

No. 34289. ALLEMAGNE ET KENYA :

Echange de notes constituant un arrangement relatif à la coopération technique -- Formation des techniciens d'hôpitaux à la Polytechnique de Mombasa. Nairobi, 17 octobre et 28 novembre 1995

Entré en vigueur le 28 novembre 1995, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.

Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1988.

No. 34270. ALLEMAGNE ET KENYA :

Echange de notes constituant un arrangement relatif à la coopération technique -- Promotion de la formation professionnelle. Nairobi, 16 octobre et 28 novembre 1995

Entré en vigueur le 28 novembre 1995, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.

Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1988.

No. 34271. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALAWI :

Accord de coopération technique (avec annexes). Signé à Zomba le 9 novembre 1987

Entré en vigueur le 9 novembre 1987 par la signature, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : allemand et anglais.

Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1988. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 34272. GERMANY AND MALAWI:

Exchange of notes constituting an arrangement concerning the Project--Protection of Small-Scale Irrigation. Lilongwe, 19 December 1995 and 8 February 1996

Came into force on 8 February 1996, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and English.  
Registered by Germany on 2 January 1996.

No. 34273. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THAILAND:

Agreement regarding technical cooperation (with exchange of letters). Signed at Bangkok on 17 February 1970

Came into force on 17 February 1970 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts of the Agreement: German, Thai and English.  
Authentic text of the exchange of letters: English.  
Registered by Germany on 2 January 1996.

No. 34274. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THAILAND:

Exchange of letters constituting an arrangement concerning the establishment of a "Project Administration Service of the Deutsche Gesellschaft fuer Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH". Bangkok, 21 May and 15 July 1988

Came into force on 15 July 1988, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and English.  
Registered by Germany on 2 January 1996.

No. 34275. GERMANY AND THAILAND:

Exchange of letters constituting an arrangement concerning the continuation of the Project Administration Service (PAS) of the Deutsche Gesellschaft fuer Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Bangkok, 9 and 19 February 1996

Came into force on 19 February 1996, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: German and English.  
Registered by Germany on 2 January 1996.

No. 34276. GERMANY AND ERITREA:

Agreement regarding technical cooperation. Signed at Asmara on 28 November 1993

Came into force on 2 January 1995 by notification, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.  
Registered by Germany on 2 January 1996.

No. 34277. GERMANY AND ERITREA:

Exchange of notes constituting an arrangement concerning technical cooperation--Supplementary Equipment Aid for Civilian Aircraft. Asmara, 16 and 23 January 1996

Came into force on 23 January 1996, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and English.  
Registered by Germany on 2 January 1996.

No. 34272. ALLEMAGNE ET MALAWI :

Echange de notes constituant un arrangement relatif au Projet -- Encouragement de l'irrigation à petite échelle. Lilongwe, 19 décembre 1995 et 8 février 1996

Entré en vigueur le 8 février 1996, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1996.

No. 34273. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET THAILANDE :

Accord de coopération technique (avec échange de lettres). Signé à Bangkok le 17 février 1970

Entré en vigueur le 17 février 1970 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques de l'Accord : allemand, thaï et anglais.  
Texte authentique de l'échange de lettres : anglais.  
Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1996.

No. 34274. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET THAILANDE :

Echange de lettres constituant un arrangement concernant l'établissement d'un "Projet de service administratif de la Deutsche Gesellschaft fuer Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH". Bangkok, 21 mai et 15 juillet 1988

Entré en vigueur le 15 juillet 1988, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1996.

No. 34275. ALLEMAGNE ET THAILANDE :

Echange de lettres constituant un arrangement relatif à la continuation du Projet de Service d'administration de la Deutsche Gesellschaft fuer Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Bangkok, 9 et 19 février 1996

Entré en vigueur le 19 février 1996, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1996.

No. 34276. ALLEMAGNE ET ERYTHREE :

Accord de coopération technique. Signé à Asmara le 28 novembre 1993

Entré en vigueur le 2 janvier 1995 par notification, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1996.

No. 34277. ALLEMAGNE ET ERYTHREE :

Echange de notes constituant un arrangement relatif à la coopération technique -- Assistance supplémentaire de matériel pour les avions civils. Asmara, 16 et 23 janvier 1996

Entré en vigueur le 23 janvier 1996, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1996.

No. 34278. GERMANY AND INDONESIA:

Agreement concerning financial cooperation in 1993 (with exchange of letters). Signed at Jakarta on 12 July 1994

Came into force on 12 July 1994 by signature, in accordance with article 6.

Authentic texts of the Agreement: German, Indonesian and English.

Authentic text of the exchange of letters: English.

Registered by Germany on 2 January 1998.

No. 34279. PHILIPPINES AND SAUDI ARABIA:

Agreement on economic, trade, investment, and technical cooperation. Signed at Jeddah on 17 October 1994

Came into force on 11 November 1996 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the Philippines on 2 January 1998.

No. 34280. PHILIPPINES AND DENMARK:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Copenhagen on 30 June 1995

Came into force on 27 December 1996 by notification, in accordance with article 30.

Authentic text: English.

Registered by the Philippines on 2 January 1998. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 34281. UNITED NATIONS AND REPUBLIC OF KOREA:

\* Exchange of letters constituting an agreement concerning arrangements regarding the Study Tour of the Working Party on Steel, subsidiary body of the Economic Commission for Europe, held in the Republic of Korea, from 9 to 15 November 1997. Geneva, 12 November 1997

Came into force on 12 November 1997, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 2 January 1998.

No. 34282. UNITED NATIONS AND ITALY:

\* Exchange of letters constituting an agreement on the Meeting of the Working Group in charge of developing a convention project concerning the access to information on environment and participation of the public in decisions making in environmental matters, of the Economic Commission for Europe, to be held in Rome, from 1 to 5 December 1997 (with annex). Geneva, 27 August and 28 November 1997 #

Came into force on 28 November 1997, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.

Registered ex officio on 2 January 1998.

# See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 34278. ALLEMAGNE ET INDONÉSIE :

Accord de coopération financière en 1993 (avec échange de lettres). Signé à Jakarta le 12 juillet 1994

Entré en vigueur le 12 juillet 1994 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques de l'Accord : allemand, indonésien et anglais.

Texte authentique de l'échange de lettres : anglais.

Enregistré par l'Allemagne le 2 janvier 1998.

No. 34279. PHILIPPINES ET ARABIE SAOUDITE :

Accord relatif à la coopération en matière économique, commerciale, d'investissement et technique. Signé à Jeddah le 17 octobre 1994

Entré en vigueur le 11 novembre 1996 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistré par les Philippines le 2 janvier 1998.

No. 34280. PHILIPPINES ET DANEMARK :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Copenhague le 30 juin 1995

Entrée en vigueur le 27 décembre 1996 par notification, conformément à l'article 30

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Philippines le 2 janvier 1998. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 34281. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET REPUBLIQUE DE COREE :

\* Echange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements en vue du voyage d'étude du Groupe de travail sur l'acier, organe subsidiaire de la Commission économique pour l'Europe, tenus en République de Corée, du 9 au 15 novembre 1997. Genève, 12 novembre 1997

Entré en vigueur le 12 novembre 1997, conformément aux dispositions ci-dessous lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 2 janvier 1998.

No. 34282. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ITALIE :

\* Echange de lettres constituant un accord relatif à la réunion du Groupe de travail chargé d'élaborer un projet de convention concernant l'accès à l'information sur l'environnement et la participation du public à la prise de décisions en matière d'environnement, de la Commission économique pour l'Europe, qui doit se tenir à Rome, du 1er au 5 décembre 1997 (avec annexe). Genève, 27 août et 28 novembre 1997 #

Entré en vigueur le 28 novembre 1997, conformément aux dispositions ci-dessous lettres.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 2 janvier 1998.

# Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34283. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND DOMINICAN REPUBLIC:

- \* Loan Agreement--National Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 17 January 1997 #

Came into force on 10 November 1997, upon notification by the Bank to the Government of the Dominican Republic.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34284. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

- \* Loan Agreement--Flood Protection Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Buenos Aires on 17 April 1997 #

Came into force on 21 October 1997, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34285. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

- \* Loan Agreement--Second Social Protection Project - TRABAJAR (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Buenos Aires on 7 July 1997 #

Came into force on 25 September 1997, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34286. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

- \* Loan Agreement--AIDS and Sexually Transmitted Diseases Control Project - LUSIDA (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 23 September 1997 #

Came into force on 14 November 1997, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34283. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

- \* Accord de prêt -- Projet relatif au réseau routier national (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 17 janvier 1997 #

Entré en vigueur le 10 novembre 1997, dès notification par la Banque au Gouvernement dominicain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34284. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

- \* Accord de prêt -- Projet de protection contre les crues (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Buenos Aires le 17 avril 1997 #

Entré en vigueur le 21 octobre 1997, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34285. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

- \* Accord de prêt -- Dixième projet de protection sociale - TRABAJAR (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Buenos Aires le 7 juillet 1997 #

Entré en vigueur le 25 septembre 1997, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34286. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

- \* Accord de prêt -- Projet de lutte contre le sida et les maladies sexuellement transmissibles - LUSIDA (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 23 septembre 1997 #

Entré en vigueur le 14 novembre 1997, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34287. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

- \* Loan Agreement--Second Maternal and Child Health and Nutrition Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1985). Signed at Washington on 23 September 1987 #

Came into force on 14 November 1987, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34288. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHINA:

- \* Loan Agreement--Hailongjiang Agricultural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1985). Signed at Washington on 26 June 1987 #

Came into force on 24 September 1987, upon notification by the Bank to the Government of China.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34289. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CHINA:

- \* Development Credit Agreement--Fourth Basic Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 28 June 1987 #

Came into force on 24 September 1987, upon notification by the Association to the Government of China.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 5 January 1998.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34290. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHINA:

- \* Loan Agreement--Qinba Mountains Poverty Reduction Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1985). Signed at Washington on 21 July 1987 #

Came into force on 18 October 1987, upon notification by the Bank to the Government of China.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34287. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

- \* Accord de prêt -- Deuxième projet de santé maternelle et infantile et de nutrition (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1985). Signé à Washington le 23 septembre 1987 #

Entré en vigueur le 14 novembre 1987, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34288. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHINE :

- \* Accord de prêt -- Projet de développement agricole de Hailongjiang (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1985). Signé à Washington le 26 juin 1987 #

Entré en vigueur le 24 septembre 1987, dès notification par la Banque au Gouvernement chinois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34289. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CHINE :

- \* Accord de crédit de développement -- Quatrième projet d'enseignement de base (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 28 juin 1987 #

Entré en vigueur le 24 septembre 1987, dès notification par l'Association au Gouvernement chinois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34290. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHINE :

- \* Accord de prêt -- Projet de réduction de la pauvreté des Monts de Qinba (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1985). Signé à Washington le 21 juillet 1987 #

Entré en vigueur le 18 octobre 1987, dès notification par la Banque au Gouvernement chinois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34291. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CHINA:

- \* Interim Fund Development Credit Agreement--Qinba Mountains Poverty Reduction Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 July 1997 #

Came into force on 18 October 1997, upon notification by the Association to the Government of China.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 5 January 1998.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34292. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHINA:

- \* Loan Agreement--Wanliazhai Water Transfer Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 29 August 1997 #

Came into force on 21 November 1997, upon notification by the Bank to the Government of China.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34293. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MADAGASCAR:

- \* Development Credit Agreement--Urban Infrastructure Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 14 July 1997 #

Came into force on 14 October 1997, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 5 January 1998.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34294. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

- \* Loan Agreement--Financial Markets Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 29 July 1997 #

Came into force on 21 October 1997, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34291. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CHINE :

- \* Accord de crédit de développement du fonds intérimaire -- Projet de réduction de la pauvreté des Monts de Qinba (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 21 juillet 1997 #

Entré en vigueur le 18 octobre 1997, dès notification par l'Association au Gouvernement chinois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34292. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHINE :

- \* Accord de prêt -- Projet de transfert d'eau de Wanliazhai (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 29 août 1997 #

Entré en vigueur le 21 novembre 1997, dès notification par la Banque au Gouvernement chinois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34293. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MADAGASCAR :

- \* Accord de crédit de développement -- Projet d'infrastructure urbaine (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 14 juillet 1997 #

Entré en vigueur le 14 octobre 1997, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34294. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

- \* Accord de prêt -- Projet de développement des marchés de capitaux (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 29 juillet 1997 #

Entré en vigueur le 21 octobre 1997, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34295. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JORDAN:

- # Loan Agreement--Second Tourism Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 6 August 1997 #

Came into force on 17 October 1997, upon notification by the Bank to the Government of Jordan.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34296. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND POLAND:

- # Guarantee Agreement--Municipal Finance Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Warsaw on 5 September 1997 #

Came into force on 3 December 1997, upon notification by the Bank to the Government of Poland.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 January 1998.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34297. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MALAWI:

- # Interim Fund Development Credit Agreement--Environmental Management Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 12 September 1997 #

Came into force on 8 December 1997, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 5 January 1998.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34298. FINLAND AND LATVIA:

Agreement concerning the abolition of visas. Signed at Riga on 28 July 1997

Came into force on 8 November 1997 by notification, in accordance with article 8.

Authentic text: English.

Registered by Finland on 13 January 1998.

No. 34299. FINLAND AND ESTONIA:

Agreement on cooperation in acknowledging the memory of war victims. Signed at Parnu on 18 August 1997

Came into force on 1 November 1997 by notification, in accordance with article 9.

Authentic texts: Finnish and Estonian.

Registered by Finland on 13 January 1998.

No. 34295. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JORDANIE :

- # Accord de prêt -- Deuxième projet de développement du tourisme (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 6 août 1997 #

Entré en vigueur le 17 octobre 1997, dès notification par la Banque au Gouvernement jordanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 6 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34296. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET POLOGNE :

- # Accord de garantie -- Projet relatif aux finances municipales (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Varsovie le 5 septembre 1997 #

Entré en vigueur le 3 décembre 1997, dès notification par la Banque au Gouvernement polonais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 janvier 1998.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34297. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MALAWI :

- # Accord de crédit de développement du fonds intérimaire -- Projet de création de l'environnement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 12 septembre 1997 #

Entré en vigueur le 8 décembre 1997, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 13 janvier 1998.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34298. FINLANDE ET LETTONIE :

Accord relatif à la suppression de visas. Signé à Riga le 28 juillet 1997

Entré en vigueur le 8 novembre 1997 par notification, conformément à l'article 8.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Finlande le 13 janvier 1998.

No. 34299. FINLANDE ET ESTONIE :

Accord de coopération en reconnaissance à la mémoire des victimes de guerre. Signé à Parnu le 16 août 1997

Entré en vigueur le 1er novembre 1997 par notification, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : finnois et estonien.

Enregistré par la Finlande le 13 janvier 1998.

No. 34300. UNITED NATIONS AND LITHUANIA:

Memorandum of Understanding concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). Signed at New York on 13 January 1998

Came into force on 13 January 1998 by signature.

Authentic texts: English.

Registered ex officio on 13 January 1998.

No. 34301. MULTILATERAL:

Convention on Customs Treatment of Pool Containers used in International Transport. Concluded at Geneva on 21 January 1994

Came into force on 17 January 1998, in accordance with article 18 (1):

State	Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a)
Austria	17 July 1997 a
Cuba	12 June 1998 a
European Community	11 April 1995
Malta	12 July 1995 a
Sweden	29 March 1998
Uzbekistan	27 November 1998 a

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 17 January 1998. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 34302. AUSTRIA AND HONG KONG (UNDER AN ENTRUSTMENT OF AUTHORITY FROM THE UNITED KINGDOM GOVERNMENT):

Agreement for the promotion and protection of investments. Signed at Vienna on 11 October 1998 #

Came into force on 1 October 1997 by notification, in accordance with article 12.

Authentic texts: German, Chinese and English.

Registered by Austria on 19 January 1998.

# See article 10 (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 34303. UNITED STATES OF AMERICA AND LIBERIA:

Agreement for the sale of agricultural commodities. Signed at Monrovia on 8 January 1981

Came into force on 8 January 1981 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1988.

No. 34304. UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Memorandum of understanding on the Roentgensatellit project. Signed at Vienna on 8 August 1982

Came into force on 8 August 1982 by signature, in accordance with article 19.

Authentic texts: English and German.

Registered by the United States of America on 20 January 1988.

No. 34300. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LITUANIE :

Mémorandum d'entente relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). Signé à New York le 13 janvier 1998

Entré en vigueur le 13 janvier 1998 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 13 janvier 1998.

No. 34301. MULTILATERAL :

Convention relative au régime d'usage des conteneurs utilisés en transport international dans le cadre d'un pool. Conclue à Genève le 21 janvier 1994

Entrée en vigueur le 17 janvier 1998, conformément au paragraphe 1 de l'article 18 :

Estat	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a)
Autriche	17 Juillet 1997 a
Communauté européenne	11 avril 1995
Cuba	12 Juin 1998 a
Malte	12 Juillet 1995 a
Ouzbékistan	27 novembre 1998 a
Suède	29 mars 1998

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol.

Enregistrée d'office le 17 janvier 1998. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 34302. AUTRICHE ET HONG-KONG (EN VERTU D'UNE DELEGATION DE POUVOIRS DE LA PART DU GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI) :

Accord relatif à la promotion et à la protection des investissements. Signé à Vienne le 11 octobre 1998 #

Entré en vigueur le 1er octobre 1997 par notification, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : allemand, chinois et anglais.

Enregistré par l'Autriche le 19 janvier 1998.

# Voir paragraphe 2 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 34303. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBERIA :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Monrovia le 8 janvier 1981

Entré en vigueur le 8 janvier 1981 par la signature, conformément à la section A de la troisième partie.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1988.

No. 34304. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Mémorandum d'entente sur le projet Roentgensatellit. Signé à Vienne le 8 août 1982

Entré en vigueur le 8 août 1982 par la signature, conformément à l'article 19.

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1988.

No. 34305. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:

Agreement for the sale of agricultural commodities. Signed at Cairo on 23 November 1982

Came into force on 23 November 1982 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No. 34306. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in cotton, wool and man-made fiber textiles and textile products (with annexes). Washington, 1 December 1982

Came into force on 1 December 1982, with retroactive effect from 1 January 1982, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No. 34307. UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to jurisdiction over vessels utilizing the Louisiana Offshore Oil Port. Washington, 1 December 1982

Came into force on 1 December 1982, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No. 34308. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Agreement concerning the Joint Commission on economic, commercial, scientific, technological, educational, and cultural cooperation. Signed at Washington on 6 December 1982

Came into force on 6 December 1982 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No. 34309. UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning general security of military information. Tel Aviv, 30 July 1982 and Jerusalem, 10 December 1982

Came into force on 10 December 1982, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No. 34310. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Mutual Support Agreement (with annexes). Signed at Stuttgart, Germany, on 11 February 1983

Came into force on 11 February 1983 by signature, in accordance with article VI.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No. 34305. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé au Caire le 23 novembre 1982

Entré en vigueur le 23 novembre 1982 par la signature, conformément à la section A de la troisième partie.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No. 34306. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Echange de notes constituant un accord concernant le commerce du coton, de la laine et des textiles synthétiques et produits textiles (avec annexes). Washington, 1er décembre 1982

Entré en vigueur le 1er décembre 1982, avec effet rétroactif au 1er janvier 1982, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No. 34307. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FINLANDE :

Echange de notes constituant un accord concernant la juridiction sur les navires utilisant le port pétrolier au large de la Louisiane. Washington, 1er décembre 1982

Entré en vigueur le 1er décembre 1982, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No. 34308. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN :

Accord relatif à la Commission mixte sur la coopération économique, commerciale, scientifique, technologique, éducative et culturelle. Signé à Washington le 6 décembre 1982

Entré en vigueur le 6 décembre 1982 par la signature, conformément à l'article VIII.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No. 34309. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISRAEL :

Echange de notes constituant un accord relatif à la sécurité générale des informations militaires. Tel Aviv, 30 juillet 1982 et Jérusalem, 10 décembre 1982

Entré en vigueur le 10 décembre 1982, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No. 34310. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Accord d'appui mutuel (avec annexes). Signé à Stuttgart (Allemagne) le 11 février 1983

Entré en vigueur le 11 février 1983 par la signature, conformément à l'article VI.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No. 34311. UNITED STATES OF AMERICA AND QATAR:

International Express Mail Agreement (with detailed regulations). Signed at Doha on 19 January 1983 and at Washington on 14 February 1983

Came into force on 1 June 1983, in accordance with article 24.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1983.

No. 34312. UNITED STATES OF AMERICA AND ZAMBIA:

Agreement for the sale of agricultural commodities. Signed at Lusaka on 18 February 1983

Came into force on 18 February 1983 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1983.

No. 34313. UNITED STATES OF AMERICA AND HUNGARY:

Exchange of letters constituting an agreement relating to trade in wool textile products (with annexes). Budapest, 15 and 25 February 1983

Came into force on 25 February 1983, with retroactive effect from 1 October 1982, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1983.

No. 34314. UNITED STATES OF AMERICA AND BELIZE:

Agreement relating to economic and technical cooperation. Signed at Belmopan on 8 March 1983

Came into force on 8 March 1983 by signature, in accordance with article VI.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1983.

No. 34315. UNITED STATES OF AMERICA AND MALAYSIA:

International Express Mail Agreement (with detailed regulations). Signed at Washington on 14 February 1983 and at Kuala Lumpur on 14 March 1983

Came into force on 1 June 1983, in accordance with article 24.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1983.

No. 34316. NETHERLANDS AND OMAN:

\* Agreement for the avoidance of double taxation on profits and gains derived from international air transport. Signed at Muscat on 8 February 1981

Came into force on 28 October 1986 by notification, in accordance with article 6.

Authentic texts: Dutch, Arabic and English.

Registered by the Netherlands on 22 January 1988. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 34311. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET QATAR :

Accord relatif au courrier international par express (avec règlement d'exécution). Signé à Doha le 19 janvier 1983 et à Washington le 14 février 1983

Entré en vigueur le 1er juin 1983, conformément à l'article 24.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1988.

No. 34312. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ZAMBIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Lusaka le 18 février 1983

Entré en vigueur le 18 février 1983 par la signature, conformément à la section A de la partie III.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1988.

No. 34313. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONGRIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au commerce des produits textiles de laine (avec annexes). Budapest, 15 et 25 février 1983

Entré en vigueur le 25 février 1983, avec effet rétroactif au 1er octobre 1982, conformément aux dispositions ci-dessous lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1988.

No. 34314. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BELIZE :

Accord relatif à la coopération économique et technique. Signé à Belmopan le 8 mars 1983

Entré en vigueur le 8 mars 1983 par la signature, conformément à l'article VI.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1988.

No. 34315. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALAISIE :

Accord relatif au courrier international par express (avec règlement d'exécution). Signé à Washington le 14 février 1983 et à Kuala Lumpur le 14 mars 1983

Entré en vigueur le 1er juin 1983, conformément à l'article 24.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1988.

No. 34316. PAYS-BAS ET OMAN :

\* Accord tendant à éviter la double imposition sur les profits et les gains provenant du transport aérien international. Signé à Mascate le 8 février 1981

Entré en vigueur le 28 octobre 1986 par notification, conformément à l'article 6.

Texte authentique : néerlandais, arabe et anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 22 janvier 1988. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 34318. DENMARK AND PERU:

Agreement concerning the promotion and reciprocal protection of investments. Signed at Copenhagen on 23 November 1994 #

Came into force on 17 February 1995 by notification, in accordance with article 15.

Authentic texts: Danish, Spanish and English.  
Registered by Denmark on 27 January 1998.

# See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 34318. DANEARK ET PEROU :

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Signé à Copenhague le 23 novembre 1994 #

Entré en vigueur le 17 février 1995 par notification, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : danois, espagnol et anglais.  
Enregistré par le Danemark le 27 janvier 1998.

# Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour Internationale de Justice.

No. 34319. SPAIN AND ESTONIA:

Agreement on international road transport. Signed at Tallinn on 28 February 1997

Came into force provisionally on 28 February 1997 by signature, and definitively on 24 November 1997 by notification, in accordance with article 13.

Authentic texts: Spanish, Estonian and English.  
Registered by Spain on 27 January 1998.

No 34319. ESPAGNE ET ESTONIE :

Accord relatif au transport routier international. Signé à Tallinn le 28 février 1997

Entré en vigueur à titre provisoire le 28 février 1997 par la signature, et à titre définitif le 24 novembre 1997 par notification, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : espagnol, estonien et anglais.  
Enregistré par l'Espagne le 27 janvier 1998.

No. 34320. UNITED NATIONS AND NEPAL:

# Exchange of letters constituting an agreement concerning the tenth United Nations Meeting on Peace and Disarmament in the Asia-Pacific Region, entitled "The 10th Anniversary of the Kathmandu Process", to be held in Kathmandu from 22 to 24 February 1998. New York, 28 and 28 January 1998 #

Came into force on 28 January 1998, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.  
Registered ex officio on 28 January 1998.

# See paragraph (?) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 34320. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET NEPAL :

# Echange de lettres constituant un accord relatif à la dixième Réunion de l'Organisation des Nations Unies sur la paix et le désarmement de la Région de l'Asie et du Pacifique, intitulée "Le dixième anniversaire du processus de Katmandou", devant avoir lieu à Katmandou du 22 au 24 février 1998. New York, 28 et 28 janvier 1998 #

Entré en vigueur le 28 janvier 1998, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré d'office le 28 janvier 1998.

# Voir paragraphe (?) pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour Internationale de Justice.

No. 34321. MEXICO AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the establishment of the Mexico-U.S. Commission for educational and cultural exchange (with memorandum of understanding). Signed at Monterrey on 27 November 1990

Came into force on 27 November 1990 by signature, in accordance with article X.

Authentic texts: Spanish and English.  
Registered by Mexico on 30 January 1998. (Note: Also see same number in annex A.)

No 34321. MEXIQUE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif à la création de la Commission Mexique-Etats-Unis pour des échanges en matière éducative et culturelle (avec mémorandum d'entente). Signé à Monterrey le 27 novembre 1990

Entré en vigueur le 27 novembre 1990 par la signature, conformément à l'article X.

Textes authentiques : espagnol et anglais.  
Enregistré par le Mexique le 30 janvier 1998. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

PART-II

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED.  
AND RECORDED DURING THE MONTH OF JANUARY 1998

No. 1201

No. 1201. UNITED NATIONS AND INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE  
LAW OF THE SEA;

Agreement on cooperation and relationship. Signed at  
New York on 18 December 1997.

Came into force provisionally on 18 December 1997, the date  
of signature, in accordance with article 14.

Authentic text: English.  
Filed and recorded by the Secretariat on 2 January 1998.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX CLASSES ET  
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1998

No 1201

No. 1201. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET TRIBUNAL  
INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER :

Accord de coopération et de relation. Signé à New York le 18  
décembre 1997

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 décembre 1997,  
date de la signature, conformément à l'article 14.

Texte authentique : anglais.  
Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 2  
janvier 1998.

## ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESIONS, SUBSEQUENT AGREEMENTS, ETC.,  
CONCERNING TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED WITH THE SECRETARIAT

No. 12838. Convention between the Philippines and Denmark  
for the avoidance of double taxation and the prevention of  
fiscal evasion with respect to taxes on income and capital.  
Signed at Manila on 18 December 1988

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the Philippines registered on 2 January 1998 (under No. 34280) the Convention between the Republic of the Philippines and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed at Copenhagen on 30 June 1995.

The said Convention, which came into force on 27 December 1995, provides, in its article 30 (3), for the termination of the above-mentioned Convention of 18 December 1988.

(2 January 1998)

No. 34287. Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Kenya regarding technical cooperation. Signed at Nairobi on 4 December 1984

Exchange of notes constituting an arrangement amending and extending the above-mentioned Agreement. Nairobi, 28 July and 17 September 1971

Came into force with retroactive effect from 4 December 1989, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and English.  
Registered by Germany on 2 January 1998. (Note: Also see same number in part I.)

No. 34271. Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Malawi regarding technical cooperation. Signed at Zomba on 8 November 1967

Exchange of notes constituting an arrangement amending the above-mentioned Agreement. Blantyre, 13 April 1971, 10 January 1972, 13 November 1972, 26 March and 3 May 1973

Came into force on 3 May 1973, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and English.  
Registered by Germany on 2 January 1998. (Note: Also see same number in part I.)

No. 34280. Convention between the Kingdom of the Philippines and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Copenhagen on 30 June 1987

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Convention. Pasay City, 17 December 1987 and Manila, 24 December 1987

Came into force on 24 December 1987, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by the Philippines on 2 January 1998. (Note: Also see same number in part I.)

## ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, ACCORDS ULTERIEURS, ETC.,  
CONCERNANT DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES AU SECRETARIAT

No. 12837. Convention entre les Philippines et le Danemark  
tendant à éviter la double imposition et à prévenir  
l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et  
d'impôts sur la fortune. Signée à Manille le 18 décembre  
1988

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement philippin a enregistré le 2 janvier 1998  
(sous le No 34280) la Convention entre la République des  
Philippines et le Royaume du Danemark tendant à éviter la  
double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière  
d'impôts sur le revenu signé à Copenhague le 30 juin 1995.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 27 décembre  
1995, stipule, au paragraphe 3 de son article 30,  
l'abrogation de la Convention susmentionnée du 18 décembre  
1988.

(2 Janvier 1998)

No. 34287. Accord de coopération technique entre la  
République fédérale d'Allemagne et la République du Kenya.  
Signé à Nairobi le 4 décembre 1984

Echange de notes constituant un arrangement modifiant et  
prorogeant l'Accord susmentionné. Nairobi, 29 juillet et  
17 septembre 1971

Entré en vigueur avec effet rétroactif au 4 décembre 1989,  
conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par l'Allemagne le 2 Janvier 1998. (Note : Voir  
aussi même numéro en partie I.)

No. 34271. Accord de coopération technique entre la  
République fédérale d'Allemagne et la République du Malawi.  
Signé à Zomba le 8 novembre 1967

Echange de notes constituant un arrangement modifiant  
l'Accord susmentionné. Blantyre, 13 avril 1971, 10 janvier  
1972, 13 novembre 1972, 28 mars et 3 mai 1973

Entré en vigueur le 3 mai 1973, conformément aux  
dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par l'Allemagne le 2 Janvier 1998. (Note : Voir  
aussi même numéro en partie I.)

No. 34280. Convention entre la République des Philippines et  
le Royaume du Danemark tendant à éviter la double  
imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière  
d'impôts sur le revenu. Signée à Copenhague le 30 juin  
1985

Echange de notes constituant un accord modifiant la  
Convention susmentionnée. Pasay, 17 décembre 1987 et  
Manille, 24 décembre 1987

Entré en vigueur le 24 décembre 1987, conformément aux  
dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par les Philippines le 2 Janvier 1998. (Note :  
Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 45 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 3 July 1997. They came into force on 3 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 3 January 1998.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 46 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 3 July 1997. They came into force on 3 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 3 January 1998.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 48 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 3 July 1997. They came into force on 3 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 3 January 1998.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 52 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 3 July 1997. They came into force on 3 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 3 January 1998.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 70 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 3 July 1997. They came into force on 3 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 3 January 1998.

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 45 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 3 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 3 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 3 janvier 1998.

ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 46 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 3 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 3 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 3 janvier 1998.

ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 48 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 3 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 3 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 3 janvier 1998.

ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 52 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 3 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 3 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 3 janvier 1998.

ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 70 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 3 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 3 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 3 janvier 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 81 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 3 July 1997. They came into force on 3 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 3 January 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 98 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 3 July 1997. They came into force on 3 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 3 January 1998.

**ENTRY INTO FORCE of Regulation No. 104 (Uniform provisions concerning the approval of retro-reflective marking for heavy and long vehicles and their trailers) as an annex to the above-mentioned Agreement of 20 March 1958**

The said Regulation came into force on 15 January 1998 in respect of all Contracting Parties to the above-mentioned Agreement, in accordance with article 1 (4) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 15 January 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 3 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1997. They came into force on 18 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 4 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1997. They came into force on 18 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1998.

**ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 81 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 3 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 3 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 3 janvier 1998.

**ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 98 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 3 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 3 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 3 janvier 1998.

**ENTREE EN VIGEUR du Règlement No 104 (Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des marquages rétroréfléchissants pour véhicules lourds et longs et leurs remorques) en tant qu'annexe à l'Accord susmentionné du 20 mars 1958**

Ledit Règlement est entré en vigueur le 15 janvier 1998 à l'égard de toutes les Parties contractantes à l'Accord susmentionné, conformément au paragraphe 4 de l'article 1 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 15 janvier 1998.

**ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 3 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1998.

**ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 4 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 14 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1997. They came into force on 18 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 18 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1997. They came into force on 18 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 17 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1997. They came into force on 18 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 21 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1997. They came into force on 18 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 22 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1997. They came into force on 18 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 23 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1997. They came into force on 18 January 1998, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1998.

**ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 14 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1998.

**ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 18 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1998.

**ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 17 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1998.

**ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 21 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1998.

**ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 22 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1998.

**ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 23 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1997. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1998.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 27 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1987. They came into force on 18 January 1988, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1988.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 44 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1987. They came into force on 18 January 1988, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1988.

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 87 annexed to the above-mentioned Agreement**

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 18 July 1987. They came into force on 18 January 1988, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 January 1988.

**ACCESSION**

Instrument deposited on:

23 January 1988  
European Community  
(With effect from 24 March 1988. With declarations.)

Registered ex officio on 23 January 1988.

No. 1021. Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948

**WITHDRAWAL OF THE RESERVATION made upon accession**

Notification received on:

5 January 1988  
Finland

Registered ex officio on 5 January 1988.

No. 27778. Development Credit Agreement (Institutional Development for Public Administration Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association. Signed at Washington on 3 January 1990

\* Agreement amending the above-mentioned Agreement (with schedule). Signed at Washington on 15 October 1997

Came into force on 12 November 1997, upon notification by the Association to the Government of Yemen.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 5 January 1998.

**ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 27 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1987. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1988, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1988.

**ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 44 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1987. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1988, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1988.

**ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 87 annexé à l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 18 juillet 1987. Ils sont entrés en vigueur le 18 janvier 1988, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 janvier 1988.

**ADHESION**

Instrument déposé le :

23 janvier 1988  
Communauté européenne  
(Avec effet au 24 mars 1988. Avec déclarations.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1988.

No 1021. Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948

**RETRAIT DE LA RESERVE formulée lors de l'adhésion**

Notification reçue le :

5 Janvier 1988  
Finlande

Enregistré d'office le 5 janvier 1988.

No 27778. Accord de crédit de développement (Projet de développement institutionnel de l'administration publique) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 3 janvier 1990

\* Accord modifiant l'Accord susmentionné (avec annexe). Signé à Washington le 15 octobre 1997

Entré en vigueur le 12 novembre 1997, dès notification par l'Association au Gouvernement yéménite.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 5 janvier 1998.

No. 33480. Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Opened for signature at Paris on 14 October 1994

RATIFICATION

Instrument deposited on:

5 January 1998  
Costa Rica  
(With effect from 5 April 1998.)

Registered ex officio on 5 January 1998.

No. 28369. Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Concluded at Montreal on 16 September 1987

ACCESSION

Instrument deposited on:

7 January 1998  
Tajikistan  
(With effect from 7 April 1998.)

Registered ex officio on 7 January 1998.

ACCESSION to the Amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Second Meeting of the Parties at London on 29 June 1990

Instrument deposited on:

7 January 1998  
Tajikistan  
(With effect from 7 April 1998.)

Registered ex officio on 7 January 1998.

ACCESSION to the Amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Fourth Meeting of the Parties at Copenhagen on 25 November 1992

Instrument deposited on:

8 January 1998  
Slovakia  
(With effect from 8 April 1998.)

Registered ex officio on 8 January 1998.

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 January 1998  
Belize  
(With effect from 9 April 1998.)

Registered ex officio on 9 January 1998.

No. 33480. Convention sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Ouverte à la signature à Paris le 14 octobre 1994

RATIFICATION

Instrument déposé le :

5 Janvier 1998  
Costa Rica  
(Avec effet au 5 avril 1998.)

Enregistré d'office le 5 Janvier 1998.

No. 28369. Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisent la couche d'ozone. Conclu à Montréal le 16 septembre 1987

ADHESION

Instrument déposé le :

7 Janvier 1998  
Tadjikistan  
(Avec effet au 7 avril 1998.)

Enregistré d'office le 7 Janvier 1998.

ADHESION à l'Amendement au Protocole susmentionné, adopté à la deuxième Réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990

Instrument déposé le :

7 Janvier 1998  
Tadjikistan  
(Avec effet au 7 avril 1998.)

Enregistré d'office le 7 Janvier 1998.

ADHESION à l'Amendement au Protocole susmentionné, adopté à la quatrième Réunion des Parties à Copenhague le 25 novembre 1992

Instrument déposé le :

8 Janvier 1998  
Slovaquie  
(Avec effet au 8 avril 1998.)

Enregistré d'office le 8 Janvier 1998.

ADHESION

Instrument déposé le :

9 Janvier 1998  
Belize  
(Avec effet au 9 avril 1998.)

Enregistré d'office le 9 Janvier 1998.

ADMISSION to the Amendment to the above-mentioned Protocol,  
adopted at the Second Meeting of the Parties at London on  
29 June 1990

Instrument deposited on:

9 January 1998  
Belize  
(With effect from 9 April 1998.)

Registered ex officio on 9 January 1998.

ADMISSION à l'Addendum au Protocole susmentionné, adopté à  
la deuxième Réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990

Instrument déposé le :

9 Janvier 1998  
Belize  
(Avec effet au 9 avril 1998.)

Enregistré d'office le 9 janvier 1998.

ADMISSION to the Amendment to the above-mentioned Protocol,  
adopted at the Fourth Meeting of the Parties at Copenhagen  
on 26 November 1992

Instrument deposited on:

9 January 1998  
Belize  
(With effect from 9 April 1998.)

Registered ex officio on 9 January 1998.

ADMISSION à l'Addendum au Protocole susmentionné, adopté à  
la quatrième Réunion des Parties à Copenhague le 26  
novembre 1992

Instrument déposé le :

9 Janvier 1998  
Belize  
(Avec effet au 9 avril 1998.)

Enregistré d'office le 9 janvier 1998.

No. 30822. United Nations Framework Convention on Climate  
Change. Concluded at New York on 9 May 1992

ADMISSION

Instrument deposited on:

7 January 1998  
Tajikistan  
(With effect from 7 April 1998.)

Registered ex officio on 7 January 1998.

No. 30822. Convention-cadre des Nations Unies sur les  
changements climatiques. Conclue à New York le 9 mai 1992

ADMISSION

Instrument déposé le :

7 Janvier 1998  
Tadjikistan  
(Avec effet au 7 avril 1998.)

Enregistré d'office le 7 janvier 1998.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

21 January 1998  
Gabon  
(With effect from 21 April 1998.)

Registered ex officio on 21 January 1998.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

21 Janvier 1998  
Gabon  
(Avec effet au 21 avril 1998.)

Enregistré d'office le 21 janvier 1998.

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees.  
Signed at Geneva on 28 July 1951

COMMUNICATION under article 1 Section B (2)

Received on:

8 January 1998  
Hungary

Registered ex officio on 8 January 1998.

No. 2545. Convention relative au statut des réfugiés.  
Signée à Genève le 28 juillet 1951

COMMUNICATION en vertu de la section B (2) de l'article 1

Reçue le :

8 Janvier 1998  
Hongrie

Enregistré d'office le 8 janvier 1998.

No. 14958. Convention on psychotropic substances.  
Concluded at Vienna on 21 February 1971

ADMISSION

Instrument deposited on:

8 January 1998  
Georgia  
(With effect from 8 April 1998.)

Registered ex officio on 8 January 1998.

No. 14958. Convention sur les substances psychotropes.  
Conclue à Vienne le 21 février 1971

ADMISSION

Instrument déposé le :

8 Janvier 1998  
Géorgie  
(Avec effet au 8 avril 1998.)

Enregistré d'office le 8 janvier 1998.

No. 27327. United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Concluded at Vienna on 20 December 1988

ACCESSION

Instrument deposited on:

8 January 1998  
Georgia  
(With effect from 8 April 1998.)

Registered ex officio on 8 January 1998.

No. 27627. Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Conclue à Vienne le 20 décembre 1988.

ADHESION

Instrument déposé le :

8 janvier 1998  
Géorgie  
(Avec effet au 8 avril 1998.)

Enregistré d'office le 8 janvier 1998.

No. 25587. United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Concluded at Vienna on 11 April 1980

ACCESSION

Instrument deposited on:

12 January 1998  
Greece  
(With effect from 1 February 1999.)

Registered ex officio on 12 January 1998.

No. 25587. Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Conclue à Vienne le 11 avril 1980

ADHESION

Instrument déposé le :

12 janvier 1998  
Grèce  
(Avec effet au 1er février 1999.)

Enregistré d'office le 12 janvier 1998.

No. 31383. United Nations Convention on the Law of the Sea. Concluded at Montego Bay, Jamaica on 10 December 1982

DECLARATION under article 287 (1)

Received on:

12 January 1998  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Registered ex officio on 12 January 1998.

No. 31383. Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Conclue à Montego Bay (Jamaïque) le 10 décembre 1982

DECLARATION en vertu du paragraphe 1 de l'article 287

Recue le :

12 Janvier 1998  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Enregistré d'office le 12 Janvier 1998.

No. 9484. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

DECLARATION under article 14 recognizing the competence of the Committee on the elimination of racial discrimination

Received on:

13 January 1998  
Spain

Registered ex officio on 13 January 1998.

No. 9484. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

DECLARATION en vertu de l'article 14 reconnaissant la compétence du Comité pour l'élimination de la discrimination raciale

Recue le :

13 Janvier 1998  
Espagne

Enregistré d'office le 13 Janvier 1998.

OBJECTION to a reservation made by Saudi Arabia upon accession

Notification received on:

27 January 1998  
Sweden

Registered ex officio on 27 January 1998.

OBJECTION à une réserve formulée par l'Arabie Saoudite lors de l'adhésion

Notification recue le :

27 Janvier 1998  
Suède

Enregistré d'office le 27 Janvier 1998.

No. 14688. International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

**WITHDRAWAL OF THE RESERVATION** made upon ratification of the Second Optional Protocol of 15 December 1989 to the above-mentioned Covenant

Notification received on:

13 January 1998  
Spain

Registered ex officio on 13 January 1998.

No. 20873. Statutes of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology. Concluded at Madrid on 13 September 1983

**ACCESSION**

Instrument deposited on:

13 January 1998  
Slovakia  
(with effect from 12 February 1998.)

Registered ex officio on 13 January 1998.

No. 21618. European Agreement on main international traffic arteries (AGR). Concluded at Geneva on 15 November 1975

**ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEXES I and II of the above-mentioned Agreement**

The amendments were adopted by the Principal Working Party on Road Transport of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe at its eighty-eight session, and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 28 February 1997. They came into force on 15 January 1998, in accordance with article 8 (5) and 9 (5) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.  
Registered ex officio on 15 January 1998.

No. 34301. Convention on Customs Treatment of Pool Containers used in International Transport. Concluded at Geneva on 21 January 1994

**RATIFICATION**

Instrument deposited on:

8 January 1998  
Italy  
(With effect from 8 July 1998. With a reservation.)

Registered ex officio on 17 January 1998. (Note: Also see same number in part I.)

No. 15410. Convention on the prevention and punishment of crimes against internationally protected persons, including diplomatic agents. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1973

**ACCESSION**

Instrument deposited on:

19 January 1998  
Uzbekistan  
(With effect from 18 February 1998.)

Registered ex officio on 19 January 1998.

No 14688. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

**RETRAIT DE LA RESERVE** formulée lors de la ratification du Deuxième Protocole facultatif du 15 décembre 1989 se rapportant au Pacte susmentionné

Notification reçue le:

13 janvier 1998  
Espagne

Enregistré d'office le 13 janvier 1998.

No 20873. Statuts du Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie. Conclus à Madrid le 13 septembre 1983

**ADHESION**

Instrument déposé le:

13 janvier 1998  
Slovaquie  
(Avec effet au 12 février 1998.)

Enregistré d'office le 13 janvier 1998.

No 21618. Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR). Conclu à Genève le 15 novembre 1975

**ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AUX ANNEXES I et II de l'Accord susmentionné**

Les amendements avaient été adoptés par le Groupe de travail principal des transports routiers du Comité des transports intérieurs de la Commission économique pour l'Europe à sa quatre-vingt-huitième session et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 28 février 1997. Ils sont entrés en vigueur le 15 janvier 1998, conformément au paragraphe 5 des articles 8 et 9 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements: anglais, français et russe.  
Enregistré d'office le 15 janvier 1998.

No 34301. Convention relative au régime douanier des conteneurs utilisés en transport international dans le cadre d'un pool. Conclusion à Genève le 21 janvier 1994

**RATIFICATION**

Instrument déposé le:

8 Janvier 1998  
Italie  
(Avec effet au 8 juillet 1998. Avec réserve.)

Enregistré d'office le 17 janvier 1998. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 15410. Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 14 décembre 1973

**ADHESION**

Instrument déposé le:

19 Janvier 1998  
Ouzbékistan  
(Avec effet au 18 février 1998.)

Enregistré d'office le 19 janvier 1998.

No. 21931. International Convention against the taking of hostages. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 17 December 1979

ACCESSION

Instrument deposited on:

18 January 1998  
Uzbekistan  
(With effect from 18 February 1998.)

Registered ex officio on 19 January 1998.

No. 3238. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo on 8 March 1954

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, concerning Japan's financial contribution for United States administrative and related expenses for the Japanese fiscal year 1981. Tokyo, 28 July 1981

Came into force on 28 July 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Japanese and English.

Registered by the United States of America on 20 January 1998.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, concerning Japan's financial contribution for United States administrative and related expenses for the Japanese fiscal year 1982. Tokyo, 27 July 1982

Came into force on 27 July 1982, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Japanese and English.

Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No. 7117. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of India concerning the civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 8 August 1983

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New Delhi, 30 November 1982

Came into force on 30 November 1982, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No. 8737. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning the availability for defense purposes of the British Indian Ocean Territory. London, 30 December 1988

Supplemental Arrangement to the above-mentioned agreement relating to the Agreement of 25 February 1978 on the Diego Garcia facility. Signed at Washington on 13 December 1982

Came into force on 13 December 1982 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No 21931. Convention internationale contre la prise d'otages. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 17 décembre 1979

ADHESION

Instrument déposé le :

19 janvier 1998  
Ouzbékistan  
(Avec effet au 18 février 1998.)

Enregistré d'office le 19 janvier 1998.

No 3238. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Tokyo le 8 mars 1954

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, portant sur la contribution en espèces du Japon aux frais d'administration des Etats-Unis et aux frais connexes pendant l'exercice budgétaire japonais 1981. Tokyo, 28 juillet 1981

Entré en vigueur le 28 juillet 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : japonais et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, portant sur la contribution en espèces du Japon aux frais d'administration des Etats-Unis et aux frais connexes pendant l'exercice budgétaire japonais 1982. Tokyo, 27 juillet 1982

Entré en vigueur le 27 juillet 1982, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : japonais et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No 7117. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement indien concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 8 août 1983

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. New Delhi, 30 novembre 1982

Entré en vigueur le 30 novembre 1982, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No 8737. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en vue de rendre disponible, à des fins de défense, le Territoire britannique de l'océan Indien. Londres, 30 décembre 1988

Arrangement complémentaire à l'accord susmentionné concernant l'accord du 25 février 1978 sur l'installation Diego Garcia. Signé à Washington le 13 décembre 1982

Entré en vigueur le 13 décembre 1982 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No. 16057. Agreement between the United States of America and Turkey on procedures for mutual assistance in the administration of justice in connection with the Lockheed Aircraft Corporation and the McDonnell Douglas Corporation matters. Signed at Washington on 8 July 1978

Exchange of letters constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Washington, 7 August and 21 December 1982

Came into force on 21 December 1982, with retroactive effect from 8 July 1982, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No. 17285. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to additional co-operative arrangements to curb illegal traffic in narcotic drugs. Mexico City, 2 June 1977

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Mexico City, 9 February 1983

Came into force on 9 February 1983, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.  
Registered by the United States of America on 20 January 1998.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned agreement, as amended and extended. Mexico City, 12 and 27 May 1983

Came into force on 27 May 1983, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.  
Registered by the United States of America on 20 January 1998.

No. 17758. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to trade in textiles and textile products. Washington, 23 December 1977

#### TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered on 20 January 1998 (under No. 34308) the Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to trade in cotton, wool and man-made fiber textiles and textile products dated at Washington on 1 December 1982.

The said agreement, which came into force on 1 December 1982, with retroactive effect from 1 January 1982, provides for the termination of the above-mentioned Exchange of notes of 23 December 1977.

(20 January 1998)

No. 16057. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Turquie relatif aux modalités régissant l'assistance mutuelle dans l'administration de la justice en ce qui concerne les affaires de la Lockheed Aircraft Corporation et de la McDonnell Douglas Corporation. Signé à Washington le 8 juillet 1978

Echange de lettres constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Washington, 7 août et 21 décembre 1982

Entré en vigueur le 21 décembre 1982, avec effet rétroactif au 8 juillet 1982, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No. 17285. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à des arrangements de coopération supplémentaires en vue de réprimer le trafic illicite de stupéfiants. Mexico, 2 juin 1977

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Mexico, 9 février 1983

Entré en vigueur le 9 février 1983, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Mexico, 12 et 27 mai 1983

Entré en vigueur le 27 mai 1983, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1998.

No. 17758. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Washington, 23 décembre 1977

#### ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 20 janvier 1998 (sous le No 34308) l'Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée concernant le commerce du coton, de la laine et des textiles synthétiques et produits textiles en date à Washington du 1er décembre 1982.

Ledit accord, qui est entré en vigueur le 1er décembre 1982, avec effet rétroactif au 1er janvier 1982, stipule l'abrogation de l'Echange de notes susmentionné du 23 décembre 1977.

(20 janvier 1998)

No. 32022. International Grains Agreement, 1995:

(b) Food Aid Convention, 1995. Concluded at London on 5 December 1994

RATIFICATION

Instrument deposited on:

20 January 1998

Italy

(With effect from 20 January 1998.)

Registered ex officio on 20 January 1998.

No 32022. Accord international sur les céréales de 1995 :

b) Convention relative à l'aide alimentaire de 1995. Conclue à Londres le 5 décembre 1994

RATIFICATION

Instrument déposé le:

20 Janvier 1998

Italie

(Avec effet au 20 Janvier 1998.)

Enregistré d'office le 20 janvier 1998.

No. 29487. International Sugar Agreement, 1992. Concluded at Geneva on 20 March 1992

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 January 1998

Turkey

(With provisional effect from 21 January 1998.)

Registered ex officio on 21 January 1998.

No 29487. Accord international de 1992 sur le sucre. Conclu à Genève le 20 mars 1992

ADHESION

Instrument déposé le:

21 Janvier 1998

Turquie

(Avec effet à titre provisoire au 21 Janvier 1998.)

Enregistré d'office le 21 Janvier 1998.

No. 9432. Convention on the service abroad of judicial and extra-judicial documents in civil or commercial matters. Opened for signature at The Hague on 15 November 1986

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Government of the Netherlands on:

6 June 1997

Belarus

(With effect from 1 February 1998.)

17 June 1997

Bahamas

(With effect from 1 February 1998.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 22 January 1998.

No 9432. Convention relative à la signification et la notification à l'étranger des actes judiciaires et extra-judiciaires en matière civile ou commerciale. Ouverte à la signature à La Haye le 15 novembre 1986

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Gouvernement néerlandais le:

6 juin 1997

Bélarus

(Avec effet au 1er février 1998.)

17 juin 1997

Bahamas

(Avec effet au 1er février 1998.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

No. 12140. Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. Opened for signature at The Hague on 18 March 1970

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

8 December 1997

China

(With effect from 8 December 1997. The accession will have effect only as regards the relations between China and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession. With declarations and a reservation.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

No 12140. Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. Ouverte à la signature à La Haye le 18 mars 1970

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le:

8 décembre 1997

Chine

(Avec effet au 8 décembre 1997. L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la Chine et les Etats contractants qui auront déclaré leur acceptation de cette adhésion. Avec déclarations et réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF SOUTH AFRICA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

12 December 1997

Poland

(The Convention will enter into force between Poland and South Africa on 10 February 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

No. 2254. Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. Concluded at The Hague on 25 October 1980

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

15 December 1997

Czech Republic

(With effect from 1 March 1998. With a reservation.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCESSIONS

Instruments deposited with the Government of the Netherlands on:

29 December 1997

Turkmenistan

(With effect from 1 March 1998. The accession will have effect only as regards the relations between Turkmenistan and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession.)

12 January 1998

Belarus

(With effect from 1 April 1998. The accession will have effect only as regards the relations between Belarus and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession. With a reservation.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF GEORGIA

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

1 December 1997

Germany

(The Convention will enter into force between Germany and Georgia on 1 March 1998.)

2 December 1997

New Zealand

(The Convention will enter into force between New Zealand and Georgia on 1 March 1998.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATION DE L'ADHESION DE L'AFRIQUE DU SUD

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

12 décembre 1997

Pologne

(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et l'Afrique du Sud le 10 février 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

No 22514. Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. Conclue à La Haye le 25 octobre 1980

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 décembre 1997

République tchèque

(Avec effet au 1er mars 1998. Avec réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Gouvernement néerlandais le :

29 décembre 1997

Turkménistan

(Avec effet au 1er mars 1998. L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Turkménistan et les Etats contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)

12 janvier 1998

Bélarus

(Avec effet au 1er avril 1998. L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Bélarus et les Etats contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion. Avec réserve.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE LA GEORGIE

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

1er décembre 1997

Allemagne

(La Convention entrera en vigueur entre l'Allemagne et la Géorgie le 1er mars 1998.)

2 décembre 1997

Nouvelle-Zélande

(La Convention entrera en vigueur entre la Nouvelle-Zélande et la Géorgie le 1er mars 1998.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF CHILE

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

12 December 1997

Poland

(The Convention will enter into force between Poland and Chile on 1 March 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATION DE L'ADHESION DU CHILI

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

12 décembre 1997

Pologne

(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et le Chili le 1er mars 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF COLOMBIA

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

2 December 1997

New Zealand

(The Convention will enter into force between New Zealand and Colombia on 1 March 1998.)

12 December 1997

Poland

(The Convention will enter into force between Poland and Colombia on 1 March 1998.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE LA COLOMBIE

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

2 décembre 1997

Nouvelle-Zélande

(La Convention entrera en vigueur entre la Nouvelle-Zélande et la Colombie le 1er mars 1998.)

12 décembre 1997

Pologne

(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et la Colombie le 1er mars 1998.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF HONDURAS

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

12 December 1997

Poland

(The Convention will enter into force between Poland and Honduras on 1 March 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATION DE L'ADHESION DU HONDURAS

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

12 décembre 1997

Pologne

(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et le Honduras le 1er mars 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF ICELAND

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

2 December 1997

New Zealand

(The Convention will enter into force between New Zealand and Iceland on 1 March 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATION DE L'ADHESION DE L'ISLANDE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

2 décembre 1997

Nouvelle-Zélande

(La Convention entrera en vigueur entre la Nouvelle-Zélande et l'Islande le 1er mars 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF MAURITIUS

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

12 December 1997

Poland

(The Convention will enter into force between Poland and Mauritius on 1 March 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATION DE L'ADHESION DE MAURICE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

12 décembre 1997

Pologne

(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et Maurice le 1er mars 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF MONACO

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

12 December 1997  
Poland  
(The Convention will enter into force between Poland and Monaco on 1 March 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATION DE L'ADHESION DE MONACO

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

12 décembre 1997  
Pologne  
(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et Monaco le 1er mars 1998.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF PANAMA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

12 December 1997  
Poland  
(The Convention will enter into force between Poland and Panama on 1 March 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATION DE L'ADHESION DU PANAMA

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

12 décembre 1997  
Pologne  
(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et le Panama le 1er mars 1998.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF ROMANIA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

12 December 1997  
Poland  
(The Convention will enter into force between Poland and Romania on 1 March 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA ROUMANIE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

12 décembre 1997  
Pologne  
(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et la Roumanie le 1er mars 1998.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF SAINT KITTS AND NEVIS

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

2 December 1997  
New Zealand  
(The Convention will enter into force between New Zealand and Saint Kitts and Nevis on 1 March 1998.)

12 December 1997  
Poland  
(The Convention will enter into force between Poland and Saint Kitts and Nevis on 1 March 1998.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE SAINT-KITTS-ET-NEVIS

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

2 décembre 1997  
Nouvelle-Zélande  
(La Convention entrera en vigueur entre la Nouvelle-Zélande et Saint-Kitts-et-Nevis le 1er mars 1998.)

12 décembre 1997  
Pologne  
(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et Saint-Kitts-et-Nevis le 1er mars 1998.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF SLOVENIA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

12 December 1997  
Poland  
(The Convention will enter into force between Poland and Slovenia on 1 March 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA SLOVENIE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

12 décembre 1997  
Pologne  
(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et la Slovénie le 1er mars 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF SOUTH AFRICA

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

2 December 1997  
New Zealand

(The Convention will enter into force between New Zealand and South Africa on 1 March 1998.)

12 December 1997  
Poland

(The Convention will enter into force between Poland and South Africa on 1 March 1998.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 22 January 1998.

#### ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF ZIMBABWE

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

12 December 1997  
Poland

(The Convention will enter into force between Poland and Zimbabwe on 1 March 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

No. 28112. Convention on International Access to Justice.  
Concluded at The Hague on 25 October 1980

#### ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

18 December 1997

Belarus

(With effect from 1 March 1998. The accession will have effect only as regards the relations between Belarus and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1998.

No. 28691. Agreement establishing the Common Fund for Commodities. Concluded at Geneva on 27 June 1980

#### ACCESSION

Instrument deposited on:

22 January 1998

Trinidad and Tobago

(With effect from 22 January 1998.)

Registered ex officio on 22 January 1998.

No. 34316. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Sultanate of Oman for the avoidance of double taxation on profits and gains derived from international air transport. Signed at Muscat on 8 February 1991

\* Protocol amending the above-mentioned Agreement. Signed at Muscat on 3 December 1995

Came into force on 25 December 1996 by notification, in accordance with article 3.

Authentic texts: Dutch, Arabic and English.

Registered by the Netherlands on 22 January 1998. (Note:

Also see same number in part I.)

#### ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE L'AFRIQUE DU SUD

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

2 décembre 1997

Nouvelle-Zélande

(La Convention entrera en vigueur entre la Nouvelle-Zélande et l'Afrique du Sud le 1er mars 1998.)

12 décembre 1997

Pologne

(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et l'Afrique du Sud le 1er mars 1998.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

#### ACCEPTATION DE L'ADHESION DU ZIMBABWE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

12 décembre 1997

Pologne

(La Convention entrera en vigueur entre la Pologne et le Zimbabwe le 1er mars 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

No 28112. Convention tendant à faciliter l'accès international à la justice. Conclue à La Haye le 25 octobre 1980

#### ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

18 décembre 1997

Bélarus

(Avec effet au 1er mars 1998. L'adhésion n'aura effet que dans les rapports entre le Bélarus et les Etats contractants qui auront déclaré leur acceptation de cette adhésion.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1998.

No 28691. Accord portant création du Fonds commun pour les produits de base. Conclu à Genève le 27 juin 1980

#### ADHESION

Instrument déposé le :

22 janvier 1998

Trinité-et-Tobago

(Avec effet au 22 janvier 1998.)

Enregistré d'office le 22 janvier 1998.

No 34316. Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Sultanat d'Oman tendant à éviter la double imposition sur les profits et les gains provenant du transport aérien international. Signé à Mascate le 8 février 1991

\* Protocole modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Mascate le 3 décembre 1995

Entré en vigueur le 25 décembre 1996 par notification, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : néerlandais, arabe et anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 22 janvier 1998. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 6193. Convention against discrimination in education.  
Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of  
the United Nations Educational, Scientific and Cultural  
Organization at its eleventh session, held in Paris from 14  
November to 15 December 1960

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the  
United Nations Educational, Scientific and Cultural  
Organization on:

8 December 1997  
Uzbekistan  
(With effect from 8 March 1998.)

Certified statement was registered by the United Nations  
Educational, Scientific and Cultural Organization on 23  
January 1998.

No. 14583. Convention on wetlands of international  
importance especially as waterfowl habitat. Concluded at  
Ramsar, Iran, on 2 February 1971

ACCESSION to the above-mentioned Convention, as amended by  
the Protocol of 3 December 1982

Instrument deposited with the Director-General of the  
United Nations Educational, Scientific and Cultural  
Organization on:

8 December 1997  
Mongolia  
(With effect from 8 April 1998.)

Certified statement was registered by the United Nations  
Educational, Scientific and Cultural Organization on 23  
January 1998.

No. 15121. Agreement on the international carriage of  
perishable foodstuffs and on the special equipment to be  
used for such carriage (ATP). Concluded at Geneva on 1  
September 1970

#### NOTIFICATION under article 18 (2) (b)

Received on:

23 January 1998  
Netherlands

Registered ex officio on 23 January 1998.

#### NOTIFICATION under article 18 (2) (b)

Received on:

27 January 1998  
Germany

Registered ex officio on 27 January 1998.

No. 8193. Convention concernant la lutte contre la  
discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée  
le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la  
science et la culture, à sa onzième session, tenue à Paris  
du 14 novembre au 15 décembre 1960

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science  
et la culture le :

8 décembre 1997  
Ouzbékistan  
(Avec effet au 8 mars 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science  
et la culture le 23 janvier 1998.

No. 14583. Convention relative aux zones humides  
d'importance internationale particulièrement comme habitats  
des oiseaux d'eau (antérieurement à l'amendement par  
Protocole du 3 décembre 1982 -- prior to the amendment by  
Protocol of 3 December 1982; "Convention relative aux  
zones humides d'importance internationale particulièrement  
comme habitats de la sauvagine"). Conclue à Ramsar (Iran)  
le 2 février 1971

ADHESION à la Convention susmentionnée, telle qu'amendée par  
le Protocole du 3 décembre 1982

Instrument déposé auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science  
et la culture le :

8 décembre 1997  
Mongolie  
(Avec effet au 8 avril 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science  
et la culture le 23 janvier 1998.

No. 15121. Accord relatif aux transports internationaux de  
denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour  
ces transports (ATP). Conclu à Genève le 1er septembre  
1970

#### NOTIFICATION en vertu du paragraphe 2 b) de l'article 18

Recue le :

23 Janvier 1998  
Pays-Bas

Enregistré d'office le 23 janvier 1998.

#### NOTIFICATION en vertu du paragraphe 2 b) de l'article 18

Recue le :

27 Janvier 1998  
Allemagne

Enregistré d'office le 27 janvier 1998.

**OBJECTION to the Amendments proposed by the Secretary-General  
to annex I of the above-mentioned Agreement**

**Notification received on:**

**30 January 1998  
Italy**

**Registered ex officio on 30 January 1998.**

No. 28352. Convention on technical and vocational education. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its twenty-fifth session, Paris, 10 November 1989

**ACCESSION**

**Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:**

**8 December 1997  
Uzbekistan  
(With effect from 8 March 1998.)**

**Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 23 January 1998.**

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

**OBJECTION to the reservations made by Lebanon upon accession**

**Received on:**

**27 January 1998  
Sweden**

**Registered ex officio on 27 January 1998.**

No. 27531. Convention on the Rights of the Child. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 20 November 1989

**OBJECTION to the reservations made by Oman upon accession**

**Received on:**

**28 January 1998  
Germany**

**Registered ex officio on 28 January 1998.**

**OBJECTION aux Amendements proposés par le Secrétaire général à l'Annexe I de l'Accord susmentionné**

**Notification reçue le :**

**30 Janvier 1998  
Italie**

**Enregistré d'office le 30 janvier 1998.**

No 28352. Convention sur l'enseignement technique et professionnel. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa vingt-cinquième session, Paris, 10 novembre 1989

**ADHESION**

**Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :**

**8 décembre 1997  
Ouzbékistan  
(Avec effet au 8 mars 1998.)**

**La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 23 janvier 1998.**

No 20378. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

**OBJECTION aux réserves formulées par le Liban lors de l'adhésion**

**Reçue le :**

**27 Janvier 1998  
Suède**

**Enregistré d'office le 27 janvier 1998.**

No 27531. Convention relative aux droits de l'enfant. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989

**OBJECTION aux réserves formulées par l'Oman lors de l'adhésion**

**Reçue le :**

**28 Janvier 1998  
Allemagne**

**Enregistré d'office le 28 janvier 1998.**

No. 17512. Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Adopted at Geneva on 8 June 1977

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

23 July 1997  
Lebanon  
(With effect from 23 January 1998.)

14 January 1998  
Cambodia  
(With effect from 14 July 1998.)

Certified statements were registered by Switzerland on 30 January 1998.

DECLARATION under article 90 (2)

Effectuated with the Government of Switzerland on:

10 September 1997  
Tajikistan

Certified statement was registered by Switzerland on 30 January 1998.

No. 17513. Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts (Protocol II). Adopted at Geneva on 8 June 1977

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

23 July 1997  
Lebanon  
(With effect from 23 January 1998.)

14 January 1998  
Cambodia  
(With effect from 14 July 1998.)

Certified statements were registered by Switzerland on 30 January 1998.

No. 34321. Agreement between the Government of the Mexican United States and the Government of the United States of America for the establishment of the Mexico-U.S. Commission for educational and cultural exchange. Signed at Monterrey on 27 November 1990

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Mexico City, 5 May 1997

came into force on 5 May 1997, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by Mexico on 30 January 1998. (Note: Also see same number in part I.)

No. 17512. Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Adopté à Genève le 8 juin 1977

ADHESIONS

Instrumentes déposés auprès du Gouvernement suisse le :

23 juillet 1997  
Liban  
(Avec effet au 23 janvier 1998.)

14 Janvier 1998  
Cambodge  
(Avec effet au 14 juillet 1998.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 30 janvier 1998.

DECLARATION en vertu du paragraphe 2 de l'article 90

Effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

10 septembre 1997  
Tadjikistan

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 30 janvier 1998.

No. 17513. Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II). Adopté à Genève le 8 juin 1977

ADHESIONS

Instrumentes déposés auprès du Gouvernement suisse le :

23 Juillet 1997  
Liban  
(Avec effet au 23 janvier 1998.)

14 Janvier 1998  
Cambodge  
(Avec effet au 14 juillet 1998.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 30 janvier 1998.

No. 34321. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la création de la Commission Mexique-Etats-Unis pour des échanges en matière éducative et culturelle. Signé à Monterrey le 27 novembre 1990

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Mexico, 5 mai 1997

Entré en vigueur le 5 mai 1997, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par le Mexique le 30 janvier 1998. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

**CORIGENDA AND ADDENDA TO  
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED OR FILED AND RECORDED  
WITH THE SECRETARIAT**

**SEPTEMBER 1997**

**(ST/LEG/SER.A/807)**

On page 387, under No. 9484, in the entry concerning the accession by Saudi Arabia, insert "With reservations." after "(With effect from 3 October 1997.)".

**RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT  
DES RELEVES DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS  
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT**

**SEPTEMBRE 1997**

**(ST/LEG/SER.A/807)**

A la page 387, sous le No 9474, dans l'entrée concernant l'adhésion de l'Arabie saoudite, insérer "Avec réserves." après "(Avec effet au 23 octobre 1997.)".

CUMULATIVE (1998) ALPHABETICAL INDEX BY SUBJECT TERMS AND PARTIES

The alphabetical index published at the end of each monthly Statement covers, according to subject terms and parties, the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant subject terms or parties refer to the monthly issues of the Statement concerned and to the pages therein.

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

ADMINISTRATION JAN:2, 17;  
AFRICA JAN:18;  
AGRICULTURAL COMMODITIES JAN:8-10, 24;  
AGRICULTURE JAN:5, 8-11;  
AIRCRAFT JAN:2, 23;  
ARGENTINA JAN:4-5;  
ASIA AND PACIFIC JAN:11;  
ASSISTANCE JAN:22-24;  
ATMOSPHERE JAN:18-19;  
ATP AGREEMENT (PERISHABLE FOODSTUFF) JAN:29-30;  
AUSTRIA JAN:8;  
AVIATION JAN:2, 10, 28;  
  
BAHAMAS JAN:24;  
BELARUS JAN:24-25, 28;  
BELIZE JAN:10, 18-19;  
BERLIN JAN:8;  
BIOLOGY JAN:21;  
  
CAMBODIA JAN:31;  
CANADA JAN:8;  
CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES JAN:20-21;  
CHILDREN-MINORS-YOUTH JAN:5, 25-28, 30;  
CHINA JAN:5-8, 24;  
CIVIL LAW JAN:24-25;  
CIVIL MATTERS JAN:24-28;  
CIVIL PROCEDURE JAN:24-25, 28;  
CIVIL RIGHTS JAN:21;  
COLOMBIA JAN:8;  
COMMERCIAL MATTERS JAN:20, 24-25;  
COMMISSION-JOINT JAN:9, 11, 31;  
COMMODITIES JAN:8-9, 24, 28;  
COMMON FUND FOR COMMODITIES JAN:28;  
CONFERENCES-MEETINGS JAN:3, 11;  
CONTAINERS JAN:8, 21;  
CONTRACTS JAN:20;  
CONTRIBUTIONS JAN:8;  
COOPERATION JAN:1-3, 7-10, 12-13, 22-23;  
COOPERATION--COMMERCIAL JAN:8;  
COOPERATION--CULTURAL JAN:8;  
COOPERATION--ECONOMIC JAN:3, 9-11;  
COOPERATION--EDUCATIONAL JAN:8;  
COOPERATION--FINANCIAL JAN:3;  
COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:8;  
COOPERATION--TECHNICAL JAN:1-3, 9-10, 13;  
CORPORATIONS JAN:23;  
CORRIGENDUM JAN:32;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

COSTA RICA JAN:18;  
COTTON JAN:9;  
CREDITS JAN:5-7, 17;  
CREDITS--DEVELOPMENT JAN:5-7, 17;  
CRIMINAL MATTERS JAN:17, 20-23, 25-28;  
CUBA JAN:8;  
CULTURAL MATTERS , JAN:11, 30-31;  
CUSTOMS JAN:8, 21;  
CZECH REPUBLIC JAN:25;  
  
DEFENCE JAN:8, 22;  
DENMARK JAN:5, 11, 13;  
DEVELOPMENT JAN:17;  
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:21;  
DISARMAMENT JAN:11;  
DISCRIMINATION JAN:20, 29-30;  
DISCRIMINATION--RACIAL JAN:20;  
DISEASES JAN:4;  
DOCUMENTS--JUDICIAL JAN:24;  
DOCUMENTS--OFFICIAL JAN:24;  
DOMINICAN REPUBLIC JAN:4;  
DROUGHT JAN:18;  
  
ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE JAN:3;  
ECONOMIC MATTERS JAN:3;  
EDUCATION JAN:5, 11, 29-31;  
EDUCATION--VOCATIONAL JAN:30;  
EGYPT JAN:8;  
ENERGY JAN:22;  
ENERGY--ATOMIC JAN:22;  
ENGINEERING JAN:21;  
ENVIRONMENT JAN:3, 7, 18-19, 29;  
ERITREA JAN:2;  
ESTONIA JAN:7, 11;  
EUROPE JAN:21;  
EUROPEAN COMMUNITY JAN:8, 17;  
EVIDENCE JAN:24-25;  
  
FINANCIAL MATTERS JAN:3, 6-7, 11;  
FINLAND JAN:7, 9, 17;  
FISCAL EVASION--PREVENTION JAN:3, 13;  
FLOODS JAN:4;  
FOOD JAN:24, 29-30;  
FORESTRY JAN:18;  
  
GABON JAN:19;  
GENEVA CONVENTIONS JAN:31;  
GENOCIDE JAN:17;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

GEORGIA JAN:19-20;  
GERMANY JAN:1-3, 13, 25, 29-30;  
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:1-2, 8;  
GRAIN JAN:24;  
GREECE JAN:20;  
  
HABITAT JAN:29;  
HANDICRAFTS JAN:9;  
HEALTH JAN:5;  
HIGHWAYS JAN:4, 21;  
  
HONG KONG (UNDER AN ENTRUSTMENT OF AUTHORITY FROM THE UNITED KINGDOM GOVERNMENT) JAN:8;  
HOSPITALS JAN:1;  
HOSTAGES JAN:22;  
HUMAN RIGHTS JAN:17, 19-21, 29-31;  
HUMANITARIAN MATTERS JAN:31;  
HUNGARY JAN:10, 19;  
  
INDIA JAN:22;  
INDIAN OCEAN JAN:22;  
INDONESIA JAN:3;  
INFORMATION JAN:3;  
INFORMATION--EXCHANGE JAN:3, 24;  
INFORMATION--PROTECTION JAN:9;  
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT JAN:4-7;  
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION JAN:5-7, 17;  
INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA JAN:12;  
INTERNATIONAL CENTRE FOR GENETIC ENGINEERING AND BIOTECHNOLOGY JAN:21;  
INVESTMENTS JAN:3, 8, 11;  
INVESTMENTS--GUARANTEE JAN:8, 11;  
INVESTMENTS--PROMOTION JAN:8, 11;  
IRRIGATION JAN:2;  
ISRAEL JAN:9;  
ITALY JAN:3, 21, 24, 30;  
  
JAPAN JAN:22;  
JORDAN JAN:7;  
JUDICIAL ASSISTANCE JAN:28;  
JUDICIAL MATTERS JAN:9, 23-24, 28;  
  
KENYA JAN:1, 13;  
  
LATVIA JAN:7;  
LAW OF THE SEA JAN:12, 20;  
LEBANON JAN:31;  
LEGAL AID JAN:28;  
LEGAL MATTERS JAN:20, 24-25, 28, 31;  
LIBERIA JAN:8;  
LITHUANIA JAN:8;  
LOANS JAN:4-7;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

LOANS--GUARANTEE JAN:7;  
MADAGASCAR JAN:8;  
MALAWI JAN:1-2, 7, 13;  
MALAYSIA JAN:10;  
MALTA JAN:8;  
MARITIME MATTERS JAN:20;  
MARKETING JAN:8;  
METEOROLOGY JAN:19;  
MEXICO JAN:11, 23, 31;  
MILITARY MATTERS JAN:9;  
MONGOLIA JAN:29;  
MONTREAL PROTOCOL JAN:18-19;  
MOROCCO JAN:11;  
MOTOR VEHICLES JAN:14-17;  
MULTILATERAL JAN:8, 14-17, 21;  
MUTUAL ASSISTANCE JAN:22-23;  
MUTUAL RELATIONS JAN:11;  
  
NARCOTICS JAN:19-20, 23;  
NAVIGATION JAN:20;  
NEPAL JAN:11;  
NETHERLANDS JAN:10-11, 28-29;  
NEW ZEALAND JAN:25-28;  
NUTRITION JAN:5;  
  
OIL JAN:9;  
OMAN JAN:10, 28;  
OZONE JAN:18-19;  
  
PAKISTAN JAN:8;  
PASSPORTS JAN:7;  
PEACE JAN:8, 11;  
PERU JAN:11;  
PHILIPPINES JAN:3, 13;  
POLAND JAN:7, 25-28;  
POLITICAL RIGHTS JAN:21;  
POLLUTION JAN:18-19;  
PORTS JAN:9;  
POSTAL SERVICE JAN:10;  
PROTOCOLS TO THE GENEVA CONVENTIONS JAN:31;  
PSYCHOTROPIC SUBSTANCES JAN:19-20;  
PUBLIC WORKS JAN:17;  
  
QATAR JAN:10;  
  
REFUGEES JAN:19;  
REPUBLIC OF KOREA JAN:3, 9, 23;  
ROADS JAN:21;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

SALES OF GOODS (INTERNATIONAL) JAN:20;  
SATELLITES JAN:8;  
SAUDI ARABIA JAN:3, 32;  
SEA JAN:20;  
SECURITY JAN:9;  
SLOVAKIA JAN:18, 21;  
SOCIAL MATTERS JAN:4;  
SPACE JAN:8;  
SPAIN JAN:11, 20-21;  
STATELESSNESS JAN:19;  
STEEL JAN:3;  
SUGAR JAN:24;  
SWEDEN JAN:8, 20, 30;  
  
TAJIKISTAN JAN:18-19, 31;  
TAXATION JAN:3, 10, 13, 28;  
TAXATION--CAPITAL JAN:10, 13;  
TAXATION--DOUBLE JAN:3, 10, 13, 28;  
TAXATION--INCOME JAN:3, 13;  
TECHNICIANS JAN:1;  
TECHNOLOGY JAN:9, 21, 30;  
TERRITORIES JAN:22;  
TEXTILES JAN:9-10, 23;  
THAILAND JAN:2;  
TOURISM JAN:7;  
TRADE JAN:3, 8-10, 20, 23, 28;  
TRADE LAW JAN:24-25;  
TRAINING JAN:1;  
TRAINING--VOCATIONAL JAN:1;  
TRANSPORT JAN:8, 10, 21, 28;  
TRANSPORT--AIR JAN:10, 28;  
TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:11, 29-30;  
TRANSPORT--PASSENGERS JAN:11;  
TRANSPORT--ROAD JAN:11, 21;  
TRINIDAD AND TOBAGO JAN:28;  
TURKEY JAN:23-24;  
TURKMENISTAN JAN:25;  
  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:20, 22;  
UNITED NATIONS JAN:3, 8, 11-12;  
UNITED NATIONS MISSIONS JAN:8;  
UNITED STATES OF AMERICA JAN:8-11, 22-23, 31;  
URBAN DEVELOPMENT JAN:8;  
UZBEKISTAN JAN:8, 21-22, 29-30;  
  
VESSELS JAN:9;  
VISAS JAN:7;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

WAR JAN:7;  
WAR VICTIMS JAN:7, 31;  
WATER RESOURCES JAN:6;  
WETLANDS JAN:29;  
WILDLIFE JAN:29;  
WOMEN JAN:30;  
WOOL JAN:8-10;  
YEMEN JAN:17;  
ZAMBIA JAN:10;

CUMULATIVE (1998) NUMERICAL INDEX BY REGISTRATION  
OR FILING AND RECORDING NUMBERS

The numerical index published at the end of each monthly Statement covers the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting as from December 1983, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant numbers refer to the month of the Statement concerned and to the pages therein.

The index is established as follows:

1. By registration numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part I" or "Annex A".
2. By filing and recording numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part II" or "Annex B".
3. By League of Nations registration numbers for subsequent actions to agreements registered originally with the League of Nations.

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

1. BY REGISTRATION NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART I AND ANNEX A)

01021 JAN:17;  
02545 JAN:19;  
03236 JAN:22;  
04789 JAN:14-17;  
06193 JAN:29;  
07117 JAN:22;  
08737 JAN:22;  
09432 JAN:24;  
09484 JAN:20, 32;  
  
12140 JAN:24-25;  
12838 JAN:13;  
14583 JAN:29;  
14668 JAN:21;  
14958 JAN:19;  
15121 JAN:29-30;  
15410 JAN:21;  
18057 JAN:23;  
17285 JAN:23;  
17512-17513 JAN:31;  
17758 JAN:23;  
  
20378 JAN:30;  
21818 JAN:21;  
21931 JAN:22;  
22514 JAN:25-28;  
25587 JAN:20;  
28112 JAN:28;  
28369 JAN:18-19;  
28691 JAN:28;  
27531 JAN:30;  
27827 JAN:20;  
27778 JAN:17;  
28352 JAN:30;  
29487 JAN:24;  
  
30873 JAN:21;  
30822 JAN:19;  
31363 JAN:20;  
32022 JAN:24;  
33480 JAN:18;  
34207 JAN:1, 13;  
34288-34270 JAN:1;  
34271 JAN:1, 13;  
34272-34277 JAN:2;  
34278-34279 JAN:3;  
34280 JAN:3, 13;

**NUMERICAL INDEX (ENGLISH)**

34281-34282 JAN:3;

34283-34286 JAN:4;

34287-34290 JAN:5;

34291-34294 JAN:6;

34295-34299 JAN:7;

34300 JAN:8;

34301 JAN:8, 21;

34302-34304 JAN:8;

34305-34310 JAN:9;

34311-34315 JAN:10;

34316 JAN:10, 28;

34317-34320 JAN:11;

34321 JAN:11, 31;

**2. BY FILING AND RECORDING NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART II AND ANNEX B)**

01201 JAN:12;

**RECAPITULATIVE TABLES**

**RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS REGISTERED IN 1998**

No. 34287 - 34321 : JANUARY

**RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED IN 1998**

No. 1201 : JANUARY

## INDEX ALPHABÉTIQUE CUMULATIF (1998) PAR SUJET ET PAR PARTIE

L'index alphabétique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les sujets ou les parties renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

ACCORD ATP (DENREES PERISSABLES) JAN:29-30;  
ACIER JAN:3;  
ACTES INSTRUMENTAIRES JAN:24;  
ADMINISTRATION JAN:2, 17;  
AERONEFS JAN:2, 23;  
AFRIQUE JAN:18;  
AGRICULTURE JAN:5, 8-11;  
ALIMENTATION JAN:24, 29-30;  
ALLEMAGNE JAN:1-3, 13, 25, 29-30;  
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:1-2, 8;  
APATRIDIE JAN:19;  
ARABIE SAOUDITE JAN:3, 32;  
ARGENTINE JAN:4-5;  
ARTISANAT JAN:8;  
ASIE ET PACIFIQUE JAN:11;  
ASSISTANCE JAN:22-24;  
ASSISTANCE JUDICIAIRE JAN:28;  
ASSISTANCE MUTUELLE JAN:22-23;  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT JAN:5-7, 17;  
ATMOSPHERE JAN:18-19;  
AUTRICHE JAN:8;  
AVIATION JAN:2, 10, 28;  
  
BAHAMAS JAN:24;  
BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT JAN:4-7;  
BELARUS JAN:24-25, 28;  
BELIZE JAN:10, 18-19;  
BERLIN JAN:8;  
BIOLOGIE JAN:21;  
  
CAMBODGE JAN:31;  
CANADA JAN:9;  
CENTRE INTERNATIONAL POUR LE GENIE GENETIQUE ET LA BIOTECHNOLOGIE JAN:21;  
CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:20-21;  
CHINE JAN:5-6, 24;  
CIVILES--QUESTIONS JAN:24-28;  
COLOMBIE JAN:6;  
COMMERCE JAN:3, 8-10, 20, 23, 28;  
COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:20, 24-26;  
COMMISSION CONJOINTE JAN:9, 11, 31;  
COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE JAN:3;  
COMMUNAUTE EUROPEENNE JAN:8, 17;  
CONFERENCES-REUNIONS JAN:3, 11;  
CONTENEURS JAN:8, 21;  
CONTRATS JAN:20;  
CONTRIBUTIONS JAN:8;  
COOPERATION JAN:1-3, 7-10, 12-13, 22-23;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

COOPERATION COMMERCIALE JAN:9;  
COOPERATION CULTURELLE JAN:9;  
COOPERATION ECONOMIQUE JAN:3, 9-11;  
COOPERATION EDUCATIVE JAN:9;  
COOPERATION FINANCIERE JAN:3;  
COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:9;  
COOPERATION TECHNIQUE JAN:1-3, 9-10, 13;  
COSTA RICA JAN:18;  
COTON JAN:9;  
CREDITS JAN:5-7, 17;  
CREDITS--DEVELOPPEMENT JAN:5-7, 17;  
CUBA JAN:8;  
CULTURELLES--QUESTIONS JAN:11, 30-31;  
  
DANEMARK JAN:3, 11, 13;  
DEFENSE JAN:9, 22;  
DESARMEMENT JAN:11;  
DEVELOPPEMENT JAN:17;  
DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:21;  
DISCRIMINATION JAN:20, 29-30;  
DISCRIMINATION RACIALE JAN:20;  
DOCUMENTS JUDICIAIRES JAN:24;  
DOUANES JAN:8, 21;  
DROIT CIVIL JAN:24-25;  
DROIT COMMERCIAL JAN:24-25;  
DROIT DE LA MER JAN:12, 20;  
DROITS CIVILS JAN:21;  
DROITS DE L'HOMME JAN:17, 18-21, 29-31;  
DROITS POLITIQUES JAN:21;  
  
ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:3;  
EGYPTE JAN:9;  
EMPRUNTS JAN:4-7;  
EMPRUNTS--GARANTIE JAN:7;  
ENERGIE JAN:22;  
ENERGIE ATOMIQUE JAN:22;  
ENFANCE-JEUNESSE-MINEURS JAN:5, 25-28, 30;  
ENSEIGNEMENT JAN:5, 11, 28-31;  
ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL JAN:30;  
ENTRAIDE JUDICIAIRE JAN:28;  
ENTRAINEMENT JAN:1;  
ENVIRONNEMENT JAN:3, 7, 18-19, 29;  
ERYTHREE JAN:2;  
ESPACE JAN:8;  
ESPAGNE JAN:11, 20-21;  
ESTONIE JAN:7, 11;  
ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:8-11, 22-23, 31;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

EUROPE JAN:21;  
EVASION FISCALE--PREVENTION JAN:3, 13;  
  
FAUNE JAN:29;  
FEMMES JAN:30;  
FINANCIERES--QUESTIONS JAN:3, 8-7, 11;  
FINLANDE JAN:7, 9, 17;  
FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE JAN:28;  
FORMATION PROFESSIONNELLE JAN:1;  
  
GABON JAN:19;  
GENEVE--CONVENTIONS JAN:31;  
GENIE CIVIL JAN:21;  
GENOCIDE JAN:17;  
GEORGIE JAN:19-20;  
GRAINS JAN:24;  
GRECE JAN:20;  
GUERRE JAN:7;  
GUERRE--VICTIMES JAN:7, 31;  
  
HABITAT JAN:29;  
HONG-KONG (EN VERTU D'UNE DELEGATION DE POVOIRS DE LA PART DU GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI) JAN:8;  
HONGRIE JAN:10, 19;  
HOPITAUX JAN:1;  
HUILE JAN:9;  
HUMANITAIRES--QUESTIONS JAN:31;  
  
IMPOSITION JAN:3, 10, 13, 28;  
IMPOSITION--DOUBLE JAN:3, 10, 13, 28;  
IMPOSITION--FORTUNE JAN:10, 13;  
IMPOSITION--REVENU JAN:3, 13;  
INDE JAN:22;  
INDIEN (OCEAN) JAN:22;  
INDONESIE JAN:3;  
INFORMATION JAN:3;  
INFORMATION--PROTECTION JAN:9;  
INONDATIONS JAN:4;  
INVESTISSEMENTS JAN:3, 8, 11;  
INVESTISSEMENTS--GARANTIE JAN:8, 11;  
INVESTISSEMENTS--PROMOTION JAN:8, 11;  
IRRIGATION JAN:2;  
ISRAEL JAN:9;  
ITALIE JAN:3, 21, 24, 30;  
  
JAPON JAN:22;  
JORDANIE JAN:7;  
JUDICIAIRES--QUESTIONS JAN:8, 23-24, 28;  
JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:20, 24-25, 28, 31;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

LAINE JAN:9-10;  
LETTONIE JAN:7;  
LIBAN JAN:31;  
LIBERIA JAN:8;  
LITUANIE JAN:8;  
  
MADAGASCAR JAN:6;  
MALADIES JAN:4;  
MALAISIE JAN:10;  
MALAWI JAN:1-2, 7, 13;  
MALTE JAN:8;  
MARITIMES--QUESTIONS JAN:20;  
MAROC JAN:11;  
MER JAN:20;  
METEOROLOGIE JAN:19;  
MEXIQUE JAN:11, 23, 31;  
MILITAIRES--QUESTIONS JAN:9;  
MISSIONS DES NATIONS UNIES JAN:8;  
MONGOLIE JAN:29;  
MULTILATERAL JAN:8, 14-17, 21;  
  
NAVIGATION JAN:20;  
NEPAL JAN:11;  
NOUVELLE-ZELANDE JAN:25-28;  
NUTRITION JAN:5;  
  
OMAN JAN:10, 28;  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:3, 8, 11-12;  
OTAGES JAN:22;  
OUZBEKISTAN JAN:8, 21-22, 28-30;  
OZONE JAN:18-19;  
  
PAIX JAN:8, 11;  
PAKISTAN JAN:8;  
PASSEPORTS JAN:7;  
PAYS-BAS JAN:10-11, 28-29;  
PENALES--QUESTIONS JAN:17, 20-23, 25-28;  
PEROU JAN:11;  
PHILIPPINES JAN:3, 13;  
POLLUTION JAN:18-19;  
POLOGNE JAN:7, 25-28;  
PORTS JAN:9;  
POSTES JAN:10;  
PREUVES JAN:24-25;  
PROCEDURE CIVILE JAN:24-25, 28;  
PRODUITS AGRICOLES JAN:8-10, 24;  
PRODUITS DE BASE JAN:8-9, 24, 28;  
PROTOCOLE DE MONTREAL JAN:18-19;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

PROTOCOLES AUX CONVENTIONS DE GENEVE JAN:31;  
PSYCHOTROPES--SUBSTANCES JAN:19-20;  
  
QATAR JAN:10;  
  
RECTIFICATIF JAN:32;  
REFUGIES JAN:19;  
RELATIONS MUTUELLES JAN:11;  
RENSEIGNEMENTS--ECHANGE JAN:3, 24;  
REPUBLIQUE DE COREE JAN:3, 9, 23;  
REPUBLIQUE DOMINICAINE JAN:4;  
REPUBLIQUE TCHEQUE JAN:25;  
RESSOURCES HYDRAULIQUES JAN:6;  
ROUTES JAN:21;  
ROUTIERS--RESEAUX JAN:4, 21;  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:20, 22;  
  
SANTE JAN:5;  
SATELLITES JAN:8;  
SECHERESSE JAN:18;  
SECURITE JAN:9;  
SERVICE COMMERCIAL JAN:6;  
SLOVAQUIE JAN:18, 21;  
SOCIALES--QUESTIONS JAN:4;  
SOCIETES JAN:23;  
STUPEFIANTS JAN:19-20, 23;  
SUCRE JAN:24;  
SUEDE JAN:8, 20, 30;  
SYLVICULTURE JAN:18;  
  
TADJIKISTAN JAN:18-19, 31;  
TECHNICIENS JAN:1;  
TECHNOLOGIE JAN:9, 21, 30;  
TERRITOIRES JAN:22;  
TEXTILES JAN:9-10, 23;  
THAILANDE JAN:2;  
TOURISME JAN:7;  
TRANSPORT JAN:8, 10, 21, 28;  
TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:11, 29-30;  
TRANSPORT--VOYAGEURS JAN:11;  
TRANSPORTS AERIENS JAN:10, 28;  
TRANSPORTS ROUTIERS JAN:11, 21;  
TRAVAUX PUBLICS JAN:17;  
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER JAN:12;  
TRINITE-ET-TOBAGO JAN:28;  
TURKMENISTAN JAN:25;  
TURQUIE JAN:23-24;  
  
URBANISME JAN:8;

**INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)**

VASSEAUX JAN:9;

VEHICULES A MOTEUR JAN:14-17;

VENTES INTERNATIONALES JAN:20;

VISAS JAN:7;

YEMEN JAN:17;

ZAMBIE JAN:10;

ZONES HUMIDES JAN:29;

**INDEX NUMÉRIQUE CUMULATIF (1998) PAR NUMÉRO D'ENREGISTREMENT  
OU DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU RÉPERTOIRE**

L'index numérique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter du mois de décembre 1983, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les numéros renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

L'index numérique est établi comme suit :

1. Par numéros d'enregistrement de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie I" ou en "Annexe A".
2. Par numéros de classement et d'inscription au répertoire de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie II" ou en "Annexe B".
3. Par numéros d'enregistrement de la Société des Nations pour les faits ultérieurs relatifs aux accords originellement enregistrés auprès de la Société des Nations.

INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)

1. PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE I OU ANNEXE A)

01021 JAN:17;  
02545 JAN:19;  
03238 JAN:22;  
04789 JAN:14-17;  
06193 JAN:29;  
07117 JAN:22;  
08737 JAN:22;  
09432 JAN:24;  
09484 JAN:20, 32;  
  
12140 JAN:24-25;  
12838 JAN:13;  
14583 JAN:29;  
14668 JAN:21;  
14958 JAN:19;  
15121 JAN:29-30;  
15410 JAN:21;  
16057 JAN:23;  
17285 JAN:23;  
17512-17513 JAN:31;  
17758 JAN:23;  
  
20378 JAN:30;  
21618 JAN:21;  
21931 JAN:22;  
22514 JAN:25-28;  
25587 JAN:20;  
28112 JAN:28;  
28389 JAN:18-19;  
28891 JAN:28;  
27531 JAN:30;  
27627 JAN:20;  
27778 JAN:17;  
28352 JAN:30;  
29487 JAN:24;  
  
30873 JAN:21;  
30822 JAN:19;  
31383 JAN:20;  
32022 JAN:24;  
33480 JAN:18;  
34287 JAN:1, 13;  
34268-34270 JAN:1;  
34271 JAN:1, 13;  
34272-34277 JAN:2;  
34278-34279 JAN:3;  
34280 JAN:3, 13;

**INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)**

34281-34282 JAN:3;  
34283-34288 JAN:4;  
34287-34290 JAN:5;  
34291-34294 JAN:8;  
34295-34299 JAN:7;  
34300 JAN:8;  
34301 JAN:8, 21;  
34302-34304 JAN:8;  
34305-34310 JAN:8;  
34311-34315 JAN:10;  
34318 JAN:10, 28;  
34317-34320 JAN:11;  
34321 JAN:11, 31;

**2. PAR NUMERO DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE II OU ANNEXE B)**

01201 JAN:12;

TABLEAUX RECAPITULATIFS

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX ENREGISTRES EN 1988

Nos 34287 - 34321 : JANVIER

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX CLASSES ET INSCRITS EN 1988

No 1201 : JANVIER